

### نموذج للتقرير المواضيعي عن نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا

إن النموذج الوارد أدناه لإعداد تقرير مواضيعي عن نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا، عبارة عن سلسلة من الأسئلة تستند إلى عناصر المقررات ذات الصلة التي اتخذها مؤتمر الأطراف وبرامج العمل التي أقرتها الاجتماعات السابقة لمؤتمر الأطراف السابقة وكذلك على أساس توصيات الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. والمعلومات التي تقدمها الأطراف سوف يتم تجميعها وترتيبها لتسهيل النظر في المسائل ذات الصلة في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف. وسوف تساعد الإجابات على تلك الأسئلة أيضاً على تقييم الحالة العامة لتنفيذ الاتفاقية.

وجدير بالملاحظة أن التكنولوجيا هنا تشمل التكنولوجيا الأحيائية وذلك لغرض الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وأما التكنولوجيات المطلوب نقلها إلى أطراف المتعاقدة أخرى فهي تلك المتصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام أو التي تستعمل الموارد الجينية ولا تضر بالبيئة. وسوف يشار إلى تلك التكنولوجيات في الاستبيان بعبارة "التكنولوجيات ذات الصلة". وهي تشمل التكنولوجيات والدراية المتعلقة بتحديد النظم الإيكولوجية والأنواع والموارد الجينية وبخصائصها ورصدها؛ والتكنولوجيات الملائمة لحفظ التنوع البيولوجي ومكوناته داخل الموقع الطبيعي أو خارجه، واستخدامها المستدام.

وقد صممت الأسئلة بطريقة تسهل إتمام عملية الاستعراض. وتقدم في بعض الحالات أجوبة إختيارية ولا يلزم إلا الإجابة بوضع علامة خطية في مربع أو مربعات أمام السؤال. وفي بعض الحالات يوجد بعد السؤال مربع لإعطاء التعليقات والمعلومات التفصيلية. وليس هناك حد أقصى للصفحات الإضافية المطلوب تقديمها إذا لزم الأمر للمعلومات الواردة من الأطراف. غير أن الأطراف مرجوة أن توجز المعلومات بقدر الإمكان.

إن هذه المعلومات التي ستقدمها الأطراف المتعاقدة لن تستعمل لوضع قائمة تفاضلية بين أداء مختلفة الأطراف المتعاقدة.

وفي سبيل المساعدة على استعراض المعلومات الواردة في هذه التقارير وعلى تجميعها فالمرجو من الأطراف التي ستملأ الإجابات أن تكفل أن المعلومات الإضافية التي توضع في المربع تكون على صلة وثيقة بالأسئلة السابقة مع الالتزام بالإيجاز بقدر الإمكان. وليس هناك حد أقصى لموضوع أطول الإجابة غير أنه من المتوقع أن تقدم الأطراف معلومات مفيدة وواقية في بضع صفحات.

والأطراف المتعاقدة مدعوة كذلك إلى بيان أية قضايا متعلقة بأي حكم من أحكام الاتفاقية لم تتناولها الأسئلة الواردة فيما يلي. ويرحب الأمين التنفيذي بأية تعليقات على سداد الأسئلة المطروحة وعن المصاعب التي تصادف في الإجابات عليها كما يرحب بأية توصيات حول الطريقة التي يمكن بها تحسين تلك المبادئ التوجيهية والأسئلة المقدمة في سبيل الحصول على التقارير اللازمة.

ومن الموصى به أن تقوم الأطراف المتعاقدة بإشراك طائفة واسعة من أصحاب المصلحة في إعداد التقرير لكي ينطوي التقرير على مشاركة واسعة وعلى شفافية وهناك مربع موضوع لتبيين أصحاب المصلحة المذكورين الذين اشركوا في هذه العملية.

ومن المطلوب من الأطراف المتعاقدة أن تقدم تقاريرها المواضيعية بشأن نقل التكنولوجيا\* وبهذا الشكل إلى الأمين التنفيذي في موعد لا يتجاوز ٣٠ آذار/مارس ٢٠٠٣. ومطلوب من الأطراف أن تقدم نسخة أصلية موقعا عليها بالبريد ونسخة الكترونية على ديسكيت أو بالبريد الإلكتروني. وسوف ترسل صيغة من هذه الوثيقة بالبريد الإلكتروني إلى جميع نقاط الاتصال الوطنية، كما أن الوثيقة ستكون متاحة على ويبسايته الاتفاقية بالعنوان التالي:  
<http://www.biodiv.org>

المرجو إرسال التقارير المواضيعية وأية تعليقات أخرى بعد اتمامها إلى

The Executive Secretary  
Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
World Trade Center  
393 St. Jacques Street, Suite 300  
Montreal, Quebec, Canada, H2Y 1N9  
Fax: 1-514-2886588  
Email: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org)

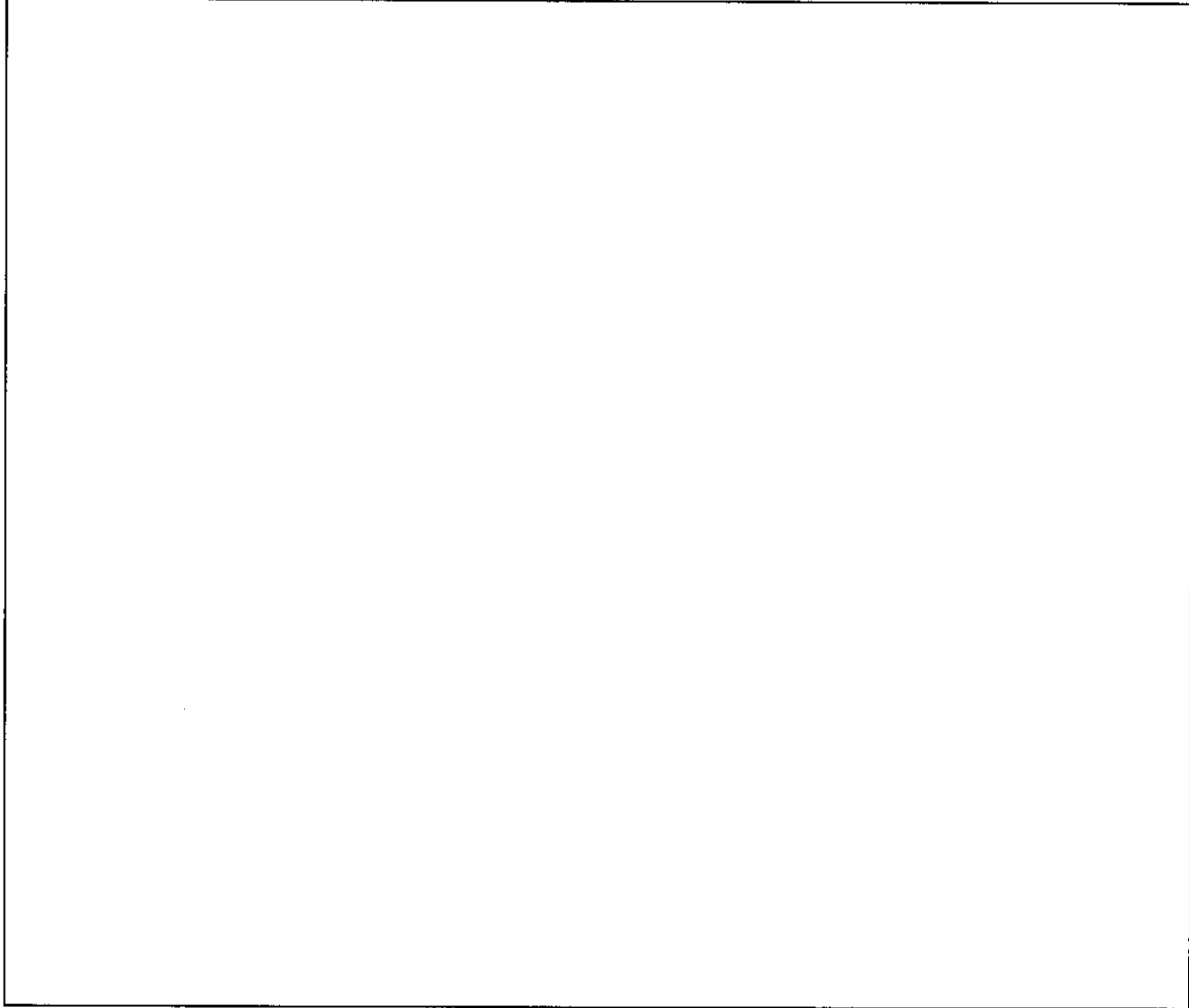
---

\* أن الصياغة التي أرسلت بالبريد والتي سجلت على الأنترنت تشير خطأ إلى المناطق المحمية .

المرجو تقديم التفاصيل الآتية عن منشأ هذا التقرير

	الطرف المتعاقد
	جهة التنسيق الوطنية
	الاسم الكامل للمنشأة:
	اسم ووظيفة المسئول عن الاتصال
	العنوان البريدي:
	التليفون:
	الفاكس:
	البريد الإلكتروني:
	المسئول عن الاتصال بالنسبة للتقرير الوطني (إذا كان مختلفاً عن المسئول السابق)
	اسم ووظيفة المسئول عن الاتصال
	العنوان البريدي:
	التليفون:
	الفاكس:
	البريد الإلكتروني:
	تقديم التقرير
	توقيع المسئول عن تقديم التقرير الوطني:
	تاريخ التقديم:

المرجو تقديم معلومات موجزة عن الكيفية التي تم بها إعداد هذا التقرير مع بيان المعلومات المتعلقة بأنواع أصحاب المصلحة الذين اشركوا اشراكاً فعالاً في هذا الإعداد وعن المواد التي استعملت أساساً لهذا التقرير



نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا

الجرد والتقييم

١- هل قام بلدكم بجرد التكنولوجيات الموجودة أو فئة من التكنولوجيات بما في ذلك ما هو مستمد من مجتمعات السكان الأصليين والمحليين، في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ومكوناته في جميع المجالات المواضيعية والقضايا المشتركة بين عدة مجالات التي تعالجها الاتفاقية؟	
(أ) لا	
(ب) يجري وضع الجرد	
(ج) هناك جرد متاح لبعض التكنولوجيات (المرجو إعطاء التفاصيل)	
(د) نعم هناك جرد شامل متاح (المرجو إعطاء التفاصيل)	
٢- هل قام بلدكم بتقدير الوقع المحتمل للتكنولوجيات ذات الصلة على التنوع البيولوجي ومتطلباتها لإمكان تطبيقها بنجاح؟	
(أ) لا	
(ب) نعم، (المرجو إعطاء بعض الأمثلة)	
٣- هل قام بلدكم بتقدير الاحتياجات إلى التكنولوجيات ذات الصلة؟	
(أ) لا (المرجو ذكر الأسباب)	
(ب) نعم (المرجو ذكر الاحتياجات التي تمت تلبيتها والاحتياجات التي لم تتم تلبيتها بالنسبة للتكنولوجيات الموجودة والتكنولوجيات الجديدة)	

تنفيذ بعض المواد ذات الصلة من الاتفاقية، والمقررات ذات الصلة الصادرة عن الاجتماعات السابقة لمؤتمر الأطراف وتوصيات الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

٤- عند تنفيذ بلدكم لبرامج العمل المواضيعية المعتمدة في اجتماعات مؤتمر الأطراف السابقة هل حقق بلدكم النتائج المبينة في برامج العمل هذه من خلال نقل تكنولوجيا أو من خلال تعاون تكنولوجي؟ (المقررات ١٠/٢، ١١/٣، ٦/٤، ٧/٤، ٤/٥)	
(أ) لا	
(ب) نعم ولكن فقط بعضة أنشطة في بعض البرامج	
(ج) نعم وفي طائفة واسعة من الأنشطة في كثير من برامج العمل	
(د) إذا كانت الإجابة بنعم فالمرجو تحديد هذه الأنشطة وبرامج العمل	
٥- هل قام بلدكم بتعاون تكنولوجي مع أطراف متعاقدة أخرى تنقصها الخبرة والموارد لتقييم المخاطر وتقليل الوقع السلبي لإدخال أنواع غريبة؟ (المقرر ٨/٥)	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء التفاصيل فيما يلي، مع بيان أنواع التكنولوجيا التي تم نقلها والعمالين المتصلين بالموضوع وشروط النقل ووسائل التوصل إلى التكنولوجيا)	

٦- هل اتخذ بلدكم أية خطوات أو تدابير لتسهيل نقل التكنولوجيا والتعاون التكنولوجي مع أطراف أخرى في سبيل وضع و/أو تعزيز قدرتها على تنفيذ السياسة العامة والبرنامج والممارسات في سبيل الاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي؟ (المقرر ٢٤/٥)	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو بيان تفصيلي بالخطوات والتدابير)	
٧- هل تستطيعون ضرب أمثلة أو بيان حالات توضح الاتفاقات التعاقدية لتقاسم المنافع التي شملت في التعاون التكنولوجي ونقل التكنولوجيا باعتبارها منافع المقصود منها تقاسمها (المادة ١٥)؟	
(أ) لا	
(ب) نعم	
٨- هل اتخذت حكومتكم التدابير اللازمة التي تكفل - كما تقضى بذلك المادة ١٦ (٣) - بان تتاح للأطراف المتعاقدة التي تقدم موارد جينية فرصة التوصل إلى التكنولوجيا التي تستعمل تلك الموارد الجينية وإمكانية نقلها (المادة ١٦)؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض التفاصيل)	
٩- هل قامت المؤسسات التصنيفية في بلدكم بأية مبادرات في وضع الأولويات الوطنية، سواء بصفة فردية أو بصفة اقليمية، في التكنولوجيا الجديدة؟ (المقرر ١/٤)	
(أ) لا	
(ب) نعم (في المراحل المبكرة من الوضع)	
(ج) نعم (في المراحل المتقدمة من الوضع)	
(د) نعم توجد بعض المبادرات الجارية وتم تبيين بعض الأولويات	
(هـ) نعم تم تبيين شامل للأولويات	
١٠- هل اشترك بلدكم في وضع تكنولوجيا و/أو نقلها في سبيل حفظ واستخدام المجموعات الخارج الموضوع الطبيعي؟ (المقرر ٢٦/٥)	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء التفاصيل أدناه - شاملة أنواع التكنولوجيا التي تم نقلها والعاملين المشاركين وشروط النقل ووسائل التوصل إلى التكنولوجيا)	
١١- هل جرى تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات في بلدكم كي تساعد في إمكانية التوصل إلى المعلومات المتعلقة بالتوصل إلى التكنولوجيات وينقلها؟ (المقرر ١٤/٥)	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض الأمثلة)	

### دور القطاعين العام والخاص في نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا

١٢- هل تعرفون أمثلة على شركات تكنولوجياية بين مؤسسات عامة للبحث والتنمية من البلدان النامية وبين شركات القطاع الخاص في البلدان المصنعة؟ وإذا كان الأمر كذلك إلى أي مدى تناولت تلك الشركات المجالات الآتية:	
(أ) تدريب العلماء من البلدان النامية في تطبيق التكنولوجيات الجديدة الرامية إلى الحفظ والاستعمال للموارد الجينية.	
(ب) تبادل المعلومات بشأن التقدم الجديد في مجال التبادل العلمي والتكنولوجي	
(ج) تقديم عدة مكونات داخلية في التكنولوجيا إلى المؤسسات المشاركة من البلدان النامية	
(د) هل دخلتم في أنشطة مشتركة للبحث والتنمية؟	
١٣- هل أخذ بلدكم أية تدابير أو وضع أية برامج لتشجيع القطاع الخاص أو الشراكة بين القطاعين العام والخاص لوضع تكنولوجيات ولنقلها لمصلحة الحكومات والمؤسسات في البلدان النامية، بما في ذلك التعاون بين الجنوب والجنوب؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء تفاصيل)	
١٤- هل أنشئت في بلدكم أية أنواع من الحوافز لتشجيع مشاركة القطاع الخاص في أنشطة الحفظ والاستعمال المستدام باعتبارها مصدراً للتكنولوجيات الجديدة ومصادر محتملة لتمويل برامج الحفظ؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء تفاصيل)	

### تأثير حقوق الملكية الفكرية على نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا

١٥- هل التكنولوجيات التي توصل إليها بلدكم أو يريد التوصل إليها داخلية في نطاق الملكية العامة أم تغطيها حقوق الملكية الفكرية؟	
(أ) نطاق الملكية العامة	
(ب) حقوق الملكية الفكرية	
(ج) المجالين معاً	
١٦- هل كانت حقوق الملكية الفكرية عاملاً يحد من الحصول على التكنولوجيات الرامية إلى الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو ضرب مثل وتحديد نوع التكنولوجيا المراد التوصل إليها (تكنولوجيا صعبة أو تكنولوجيا سهلة)، مع بيان المجال الذي ستطبق فيه (مثل الغابات والبحار والمياه الداخلية والزراعة وغير ذلك)	

بناء القدرة على نقل التكنولوجيا وعلى التعاون التكنولوجي

١٧- هل أنشئت هيكل مؤسسية وافية أو هل هناك قدرة بشرية وافية متاحة للتوصل إلى التكنولوجيات ذات الصلة في بلدكم؟	
(أ) لا	
(ب) نعم	

١٨- ما هي العوامل - إن وجدت - التي حددت من تنفيذ التكنولوجيات ذات الصلة؟	
(أ) القدرة المؤسسية	
(ب) القدرة البشرية	
(ج) عوامل أخرى (المرجو ذكرها)	
١٩- هل يعتبر بلدكم أن توفر التوصل إلى المعلومات والتدريب أو عدم توفرهما كان عاملاً حد من إمكانية التوصل إلى التكنولوجيا وإلى نقلها؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض الأمثلة)	
٢٠- هل استطاع بلدكم أن يتبين التكنولوجيات ذات الصلة في مجالات محددة من الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في بلدكم؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء تفاصيل)	
٢١- هل قام بلدكم بوضع سياسة وطنية وبنشاء مؤسسات دولية ووطنية لتعزيز التعاون التكنولوجي، بما في ذلك من خلال إيجاد وتعزيز القدرات التقنية والبشرية والمؤسسية؟	
(أ) لا (المرجو ذكر الأسباب)	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض التفاصيل أو الأمثلة)	
٢٢- هل وضع بلدكم برامج بحث ومشاريع مشتركة لإيجاد تكنولوجيات ذات صلة بأهداف الاتفاقية؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض التفاصيل أو الأمثلة)	



تدابير لتسهيل التوصل إلى التكنولوجيا ونقلها

٢٣- هل أقام بلدكم الآليات و/أو اتخذ التدابير لتشجيع وتسهيل نقل التكنولوجيا إلى أطراف متعاقدة أخرى وللتعاون التكنولوجي مع تلك الأطراف؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء بعض التفاصيل)	
٢٤- هل أنشأ بلدكم قنوات للتوصل إلى التكنولوجيات الموضوعة والمطبقة في سبيل تحقيق أهداف الاتفاقية؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء معلومات تفصيلية)	

بيان النجاح والقيود في نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا

٢٥- هل حدد بلدكم أية حالات أو فرص للنجاح وأية صعوبات عرقلت نقل التكنولوجيا والتعاون التكنولوجي؟	
(أ) لا	
(ب) نعم (المرجو إعطاء معلومات تفصيلية)	

مزيد من التعليقات

--	--